

ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ.

Перед размещением любого контента на нашем Сайте **www.wizzy-sounds.com** в информационно-телекоммуникационной сети Интернет просим ознакомиться с настоящим Агентским договором.

Регистрируясь на **www.wizzy-sounds.com** в качестве автора, Вы автоматически соглашаетесь со всеми условиями и порядком заключения Агентского договора.

В случае отсутствия Вашего согласия со всеми условиями настоящего Агентского договора, просим Вас не проходить регистрацию на нашем сайте **www.wizzy-sounds.com** в качестве автора.

А Г Е Н Т С К И Й Д О Г О В О Р на размещение контента на сайте

г. Москва

Редакция Договора от 08.08.2019

Индивидуальный предприниматель Коптева Елена Сергеевна, надлежащим образом зарегистрированный в соответствии с законодательством Российской Федерации, ОГРНИП: 317774600535677, с одной стороны, и лицо, акцептовавшее оферту, размещенную на сайте **www.wizzy-sounds.com** в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу **www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящий Агентский договор на размещение контента на сайте о нижеследующем:

WE DRAW YOUR ATTENTION TO THE FOLLOWING.

Before uploading any content onto our Website **www.wizzy-sounds.com**, we ask you to familiarize yourself with this Agency Agreement.

By registering to become an Artist on **www.wizzy-sounds.com** you automatically agree to all terms and conditions of this Agency Agreement.

If you do not agree to all terms and conditions of this Agency Agreement we ask you not to register to become an Artist on our Website **www.wizzy-sounds.com**.

AGENCY AGREEMENT For uploading content onto the Website

Moscow

Agreement version as of 08.08.2019

Elena Sergeyevna Kopteva, sole proprietor duly registered in accordance with the legislation of the Russian Federation, OGRNIP number: 317774600535677, on the one hand, and the party accepting the terms of the internet Website **www.wizzy-sounds.com** at the permanent address **www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**, on the other hand, together referred to as the "Parties" and individually as the "Party", have concluded this Agency Agreement for the placement of content on the Website as follows:

1. Основные термины и определения

1.1. Стороны соглашаются, что в настоящем Договоре, всех относящихся к нему приложениях, дополнительных соглашениях и иной сопутствующей документации, следующие термины и определения имеют указанные ниже значения:

1.1.1. «**Договор**» означает настоящий Агентский договор на размещение контента на сайте в действующей редакции, размещенной на сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/.

1.1.2. «**Сайт**» означает совокупность веб-страниц и объектов (текстуальных, графических, анимационных, элементов дизайна, фото-, аудио- или видеоматериалов, информации и иных результатов интеллектуальной деятельности), которые выражены в электронной форме и располагаются по постоянному адресу www.wizzy-sounds.com в информационно-телекоммуникационной сети Интернет и составляют настоящий Сайт.

1.1.3. «**Контент**» означает музыкальные и аудиовизуальные произведения с текстом или без текста, созданные с помощью голоса, музыкальных инструментов или специальных технических средств или компьютерных программ либо специальных приложений, аранжировки, фонограммы, названия, а также любые части данных музыкальных произведений, мастер-записи, которые представлены и размещены Автором на Сайте в электронном виде и цифровом формате совместно с описанием, и права на которые принадлежат Автору.

1.1.4. «**Агент**» означает Индивидуальный предприниматель Коптева Елена Сергеевна, надлежащим образом зарегистрированный в соответствии с законодательством Российской Федерации, ОГРНИП 317774600535677, адрес: 121087, г. Москва, проезд багратионовский, дом 14..

1. Basic terms and definitions

1.1. The parties agree on the following terms and definitions for this Agreement, all related annexes, supplementary agreements and other related documentation:

1.1.1. The term '**Agreement**' refers to this Agency Agreement for uploading content onto the Website via web-based information and telecommunications networks in the version as posted at the permanent address www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/.

1.1.2. The term '**Website**' refers to a collection of web pages and objects (textual, graphic, animations, design elements, photo, audio or video materials, information and other results of intellectual activity), which are presented in electronic form, are located on the internet at the permanent address www.wizzy-sounds.com and comprise this Website.

1.1.3. The term '**Content**' refers to musical and audio-visual works with or without lyrics, created with the help of vocals, musical instruments, special technical devices, computer programs or applications, orchestration, phonograms, titles, as well as any parts of these musical works, the master recordings of which are submitted and uploaded by the Artist onto the Website in electronic and digital format together with the description, and the rights to which belong to the Artist.

1.1.4. The term '**Agent**' refers to the Sole proprietor Elena Sergeevna Kopteva, duly registered in accordance with the legislation of the Russian Federation, OGRNIP 317774600535677, address: 121087, Moscow, proezd Bagrationovskiy, bld. 14.

1.1.5. «**Автор**» означает полностью дееспособное лицо, которое является автором либо правообладателем размещаемого или размещенного на Сайте Контента, и которое заключило с Агентом Договор для целей размещения Контента на Сайте.

1.1.6. «**Пользователь**» означает третье лицо – юридическое или физическое лицо, – которое заключило с Агентом пользовательское соглашение для целей предоставления Пользователю прав на использование размещенного на Сайте Контента, исключительное право на который принадлежит Автору, путем акцептирования оферты в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу: **www.wizzy-sounds.com**.

1.1.7. «**Открытая лицензия**» означает один из видов лицензионного договора, размещенных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу: **www.wizzy-sounds.com/licenses/**, заключаемый между Автором и Пользователем, и согласно условиям которого Пользователю предоставляется право использовать Контент на условиях и в порядке, предусмотренным соответствующим лицензионным договором.

1.2. Иные термины и определения, используемые в настоящем Договоре и не указанные в пункте 1.1. настоящего Договора, толкуются Сторонами в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, а также обычными правилами толкования таких терминов и определений, сложившимися в деловом обороте.

2. Предмет Договора

2.1. В соответствии с условиями настоящего Договора Агент обязуется по поручению и от имени Автора за вознаграждение совершать следующие действия для целей заключения Открытых лицензий между Автором и Пользователем:

1.1.5. The term '**Artist**' refers to a sui juris person who is the Artist or the owner of the Content placed or posted on the Website and who has entered into an Agreement with the Agent for the purpose of posting Content on the Website.

1.1.6. The term "**User**" refers to a third party; a legal entity or individual that has entered into a user agreement (license agreement) with the Agent for granting the right to use the Content uploaded to the Website, the exclusive rights to which belong to the Artist, by accepting an offer to the content at the permanent internet address: **www.wizzy-sounds.com**.

1.1.7. The term "**Open license**" refers to one of the types of license agreements placed on the internet at the permanent address: **www.wizzy-sounds.com/licenses/**, concluded between the Artist and the User, and according to the terms of which the User is entitled to use the Content on the terms and in the manner provided for by the corresponding license contract.

1.2. Other terms and definitions used in this Agreement and not specified in clause 1.1. of this Agreement shall be interpreted by the Parties in accordance with the current legislation of the Russian Federation as well as the rules of interpretation of such terms and definitions in line with common business practice.

2. Subject of the Agreement

2.1. In accordance with the terms of this Agreement, the Agent, on behalf of the Artist, undertakes to perform the following actions for the purposes of concluding Open Licenses between the Artist and the User:

2.1.1. предоставлять Автору доступ на Сайт и размещать на Сайте загружаемый Автором Контент путем предоставления Автору доступа к его учетной записи (аккаунту);

2.1.2. размещать подробную информацию о Контенте на Сайте, предоставленную Автором;

2.1.3. размещать на Сайте информацию об Открытых лицензиях для целей ознакомления Пользователей с ними перед загрузкой и использованием Контента;

2.1.4. заключать с третьими лицами – Пользователями – лицензионные договоры (Открытые лицензии) на предоставление права использования Контента, исключительное право на который принадлежит Автору;

2.1.5. принимать от Пользователей денежные суммы, подлежащие уплате за предоставление им прав по использованию Контента на основании Открытых лицензий;

2.1.6. выплачивать Автору вознаграждение за использование Пользователями Контента в соответствии с условиями настоящего Договора и Открытых лицензий.

2.2. В целях исполнения Агентом настоящего Договора Автор предоставляет Агенту следующие права по использованию Контента и в отношении Контента:

2.2.1. публичный показ (демонстрация) Контента на Сайте;

2.2.2. возможность прослушивания (воспроизведения) Контента Пользователями перед использованием Контента;

2.2.3. воспроизведение Контента, то есть изготовление одного и более экземпляра Контента или его части в любой материальной форме, в том числе путем его скачивания Пользователем с Сайта на свое техническое устройство;

2.2.4. возможность переработки Контента, в том числе путем создания производных произведений или включения в составные произведения (сборники, альбомы и т.п.), а также внесение в Контент изменений, сокращений и дополнений, предисловий или

2.1.1. to provide the Artist with access to the Website and to publish the Content uploaded by the Artist onto the Website by providing the Artist with access to his user dashboard (personal account);

2.1.2. to place detailed information about the Content, provided by the Artist, onto the Website;

2.1.3. to place on the Website information about the Open licenses in order for users to become acquainted with them before downloading and using the Content;

2.1.4. to conclude with third parties (Users) license agreements (Open licenses) granting the right to use the Content, the exclusive rights to which belong to the Artist;

2.1.5. to accept monetary sums from the Users, payable for granting the Users the rights to use the Content in accordance with the Open licenses;

2.1.6. to pay to the Artist remuneration for the User's use of their Content in accordance with the terms of this Agreement and the Open Licenses.

2.2. To facilitate the Agent's execution of this Agreement, the Artist grants the Agent the following rights for the use of the Content and with respect to the Content:

2.2.1. public display (preview) of the Content on the Website;

2.2.2. the possibility for Users to listen to (preview) the Content before using the Content;

2.2.3. reproduction of the Content, specifically the creation of one or more copies of the Content or part of the Content in any material form, including its downloading from the Website, by the User, to the User's technological device;

2.2.4. processing the Content, including the creation of derivative works or including it into in composite works (collections, albums, etc.), as well as making changes to, shortened versions of, and additions to, the Content, adding an introduction or afterword to the Content as well as

послесловий, комментариев и пояснений любого рода, при обязательном условии, что такие дополнения и изменения не будут порочить честь, достоинство и деловую репутацию Автора;

2.2.5. вносить в Контент информацию об Агенте и его контактные данные, информацию о Сайте, звуковое сопровождение, а также иным образом изменять Контент, путем его сокращения или внесением в него технических изменений, ухудшающих качество звука и/или накладывающих дополнительную звуковую дорожку, с тем, чтобы Пользователи смогли ознакомиться с Контентом (превью) перед его использованием и приобретением, на условиях Открытых лицензий;

2.2.6. доведение Контента до всеобщего сведения, в том числе путем информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

2.3. Права, предусмотренные пунктом 2.2. Договора, гарантируются и предоставляются Автором Агенту на весь срок размещения Автором Контента на Сайте, с момента такого размещения и до удаления соответствующего Контента как по инициативе Автора, так и по требованию Агента, без ограничения территории действия предоставляемых прав.

2.4. Агент предоставляет Автору простую безвозмездную лицензию (неисключительную лицензию) на использование Сайта и всех его функций и программных средств в целях загрузки Контента на Сайт с последующим его распространением, доведением до всеобщего сведения и использованием в соответствии с Открытыми лицензиями.

2.5. В свою очередь, Автор предоставляет Агенту простую безвозмездную лицензию (неисключительную лицензию) для целей хранения Контента, а также на использование Контента путем его воспроизведения (копирования) на любых серверах и иных технических средствах Агента в течение всего срока размещения Контента на Сайте, без ограничения территории действия предоставляемых прав, в рамках исполнения Агентом своих обязательств по настоящему Договору.

comments and explanations of any kind, provided that such additions and changes will not discredit the honor, dignity and business reputation of the Artist;

2.2.5. to enter into the Content information about the Agent and the Agent's contact details, information about the Website, audio, and otherwise modify the Content by creating shortened versions of it or making technical changes that degrade the sound quality and / or superimpose additional audio into the Content in order to enable the Users to listen to (preview) the Content before its purchase and use in line with the terms of the Open licenses;

2.2.6. disseminating the Content to the general public, including its publication via the internet.

2.3. The Artist guarantees and provides the rights outlined in clause 2.2. of this Agreement to the Agent for the entire period during which the Content is placed on the Website by the Artist, from the moment of such placement and until the relevant Content is deleted, both on the Artist's initiative and the Agent's initiative, with no territorial restrictions being applied to the granted rights.

2.4. The Agent provides the Artist with a basic royalty free license (non-exclusive license) for the use of the Website and all its functions and software to facilitate the uploading of Content onto the Website as well as its subsequent distribution to the general public and use in accordance with the Open Licenses.

2.5. In turn, the Artist provides the Agent with a basic royalty free license (non-exclusive license) for the storage of the Content and for the use of the Content, by reproducing (copying) it onto any server and other technical means of the Agent, for the entire period in which the Content is on the Website, with no territorial restrictions being applied to the granted rights for the fulfillment of the Agent's obligations under this Agreement.

2.6. Размещение Контента на Сайте производится Автором самостоятельно, в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, а также в соответствии с условиями Открытых лицензий, на основании которых в дальнейшем будет распространяться и использоваться загружаемый Автором Контент.

3. Способ и порядок заключения Договора, использование Сайта

3.1. Текст Договора содержит все существенные условия, и, в силу пункта 2 статьи 437 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – ГК РФ), является публичной офертой и размещен на сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу **.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**.

3.2. Размещение Договора на Сайте является прямым предложением Агента заключить Договор с любым полностью дееспособным третьим лицом, которое желает зарегистрироваться на Сайте в качестве Автора.

3.3. Для целей заключения третьим лицом настоящего Договора необходимо выполнение следующих этапов и действий в той последовательности, какая приведена ниже:

3.3.1. открытие на Сайте **www.wizzy-sounds.com** ссылки для цели регистрации в качестве Автора и полное ознакомление с условиями настоящего Договора;

3.3.2. прохождение регистрации на Сайте в качестве Автора путем заполнения всех регистрационных форм и полей, с указанием необходимых информации и сведений;

3.3.3. Выражение согласия с условиями данного Договора и с условиями обработки персональных данных, размещенного на Сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу **www.wizzy-sounds.com/personal-data-**

2.6. Content is posted on the Website by the Artist independently, in the manner dictated by, and in line with the terms provided for in, this Agreement, and also in accordance with the terms of the Open Licenses (on the basis of which the Content, uploaded by the Artist, will be distributed and used further).

3. Method and procedure for concluding the Agreement, use of the Website

3.1. The content of this Agreement contains all essential conditions, and, by virtue of paragraph 2 of Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation, is a public offer and is posted on the internet at the permanent address **.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**.

3.2. Placement of this Agreement on the Website constitutes a direct offer of the Agent to enter into an Agreement with any sui juris third party who wishes to register on the Website as an Artist.

3.3. In order for third parties to enter into this Agreement, the following steps and actions are shall be fulfilled in the order that follows:

3.3.1. opening the link designated for becoming an Artist on the Website **www.wizzy-sounds.com** and reading through the conditions of this Agreement.

3.3.2. registering to become an Artist on the Website by filling in all essential fields of the registration form, showing all essential information.

3.3.3. Agreeing to the terms of this Agreement, as well as the terms of processing personal data as posted on the Website at the permanent internet address **www.wizzy-sounds.com/personal-data-processing-agreement/**, by inserting a tick symbol in the appropriate

processing-agreement/, путем проставления символа в соответствующем поле «Я ПРОЧИТАЛ И СОГЛАСЕН С УСЛОВИЯМИ».

3.3.4. нажатие на кнопку «Зарегистрироваться» для завершения процедуры регистрации на Сайте.

3.4. После регистрации на Сайте Автор вправе размещать Контент путем его загрузки на Сайт, с указанием своего имени, в том числе псевдонима (никнейма), наименования и описания Контента и иной необходимой и сопутствующей информации путем заполнения полей в соответствующем разделе Сайта.

3.5. Автор гарантирует достоверность и полноту всей информации и сведений, указанных им при заполнении регистрационных форм и полей на Сайте.

3.6. Автор непосредственно заявляет и гарантирует, что для целей размещения Контента на Сайте и последующего заключения с Пользователями Открытых лицензий, он обладает всеми правами, необходимыми для реализации авторского и смежного прав на Контент, либо на составные части Контента в случае, если для целей создания Контента Автор использует созданные третьими лицами звуки, биты и/или другие музыкальные звуки и произведения, правами на использование которых Автор обладает на основании соответствующих документов, а также что такие права свободны от притязаний третьих лиц, и последующая передача прав на использование Контента Пользователями на основании Открытых лицензий не нарушает права и законные интересы третьих лиц.

3.7. Автор непосредственно заявляет и гарантирует, что загружаемый им Контент не поврежден, может быть открыт соответствующими программами или приложениями, обычно используемыми для воспроизведения файлов такого типа, не содержит вирусов и иных вредоносных программ, скрытых программ, способных негативным образом влиять на работу компьютеров, серверов и иных технических устройств Агента и Пользователей, либо другим образом предоставлять доступ иным

field "I HAVE READ AND AGREE TO THE TERMS & CONDITIONS";

3.3.4. clicking on the button "Register" to complete registration on the Website.

3.4. After registration on the Website the Artist has the right to post Content by uploading it to the Website, specifying the Artist's name and/or nickname, the Content's title, and description of the Content and other necessary and related information, by filling in the fields on the corresponding section of the Website.

3.5. The Artist guarantees the correctness and completeness of all information specified by the Artist when filling out the registration form and its fields on the Website.

3.6. The Artist expressly guarantees that, for the purposes of uploading the Content onto the Website and subsequently concluding Open Licenses with the Users, the Artist possesses all rights necessary for the realization of copyright and related rights to the Content or to the components of the Content in the event that, for the purposes of creating Content, the Author uses sounds, beats and / or other musical effects and works created by third parties, the use of which is possessed by the Artist on the basis of relevant documentation, and that such rights are free from third party claims, and the subsequent transfer of rights for the use of the Content by Users on the basis of Open licenses does not violate the rights and legitimate interests of third parties.

3.7. The Artist expressly guarantees that the Content uploaded by the Artist is not harmful, can be opened by appropriate programs or applications commonly used to playback such types of files, does not contain viruses, other malicious software or hidden programs that may adversely affect the operation of computers, servers and other technical devices of the Agent and the Users or otherwise provide access to other third parties to information and data stored on the servers and technical devices of the Agent or Users.

третьим лицам к хранящимся на серверах и технических устройствах Агента или Пользователей информации и данных.

3.8. Автор непосредственно заявляет и гарантирует, что действие настоящего Договора распространяется на весь Контент, размещаемый Автором на Сайте, с момента такого размещения, а в случае удаления какого-либо Контента, действие Договора продолжает распространяться на весь не удаленный Контент.

3.9. Автор непосредственно заявляет и гарантирует, что в случае удаления какого-либо Контента с Сайта, либо всего Контента, заключенные с Пользователями лицензионные договоры о предоставлении права пользования Контентом на основании Открытых лицензий продолжают действовать до окончания срока действия таких договоров.

3.10. Регистрация на Сайте в качестве Автора и выполнение указанных выше этапов и действий, является надлежащим акцептом оферты Агента третьим лицом в соответствии со статьей 438 ГК РФ.

3.11. Агент вправе направить Автору соответствующий запрос о предоставлении иных сведений и информации, в том числе о предоставлении документов, удостоверяющих личность Автора.

3.12. В силу статьи 1253.1 ГК РФ Агент является информационным посредником и не является правообладателем загружаемого на Сайт Контента, не обладает авторскими правами в отношении Контента, не является инициатором передачи Контента, не изменяет Контент, за исключением его изменения в соответствии с условиями настоящего Договора в рамках технологического обеспечения передачи Контента Пользователю, не определяет получателя Контента, не проверяет Контент и его содержание, не знает и не должен знать о том, что использование соответствующих результатов интеллектуальной деятельности или средств индивидуализации лицом, инициировавшим передачу Контента, содержащего соответствующие результаты интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации, является

3.8. The Artist expressly accepts and guarantees that the force of this Agreement applies to all Content uploaded by the Artist onto the Website from the moment the Content is uploaded, and in the event of the deletion of any Content, this Agreement continues to apply to all other Content uploaded by the Artist that has not been deleted.

3.9. The Artist expressly guarantees that in the event of the removal of any or all of the Artist's Content from the Website, the license agreements concluded with the Users granting the right to use the Content on the basis of the Open Licenses shall remain in effect until the expiration of the term of such contracts.

3.10. Registration by a third party on the Website to become an Artist and performing the abovementioned steps and actions constitutes acceptance of the Agent's offer in accordance with Article 438 of the Civil Code of the Russian Federation.

3.11. The Agent has the right to request from the Artist the provision of other information, including the provision of documents confirming the identity of the Artist.

3.12. By virtue of Article 1253.1 of the Civil Code of the Russian Federation, the Agent is an information intermediary and is not the owner of the content that is uploaded onto the Website, does not possess copyrights on the Content, does not initiate the transfer of the Content, does not modify the Content except for modifications which are in accordance with the terms of this Agreement and within the framework of technologically ensuring the transfer of the Content to the User, does not determine the recipient of the Content, does not check the Content and its components, does not know and is not obliged to know whether or not the use of the Content, which may have been modified via intellectual activity or customization (made by the person initiating the transfer of the Content that is the corresponding result of the intellectual activity or customization), is unlawful.

неправомерным.

3.13. В случае получения в письменной форме обращения правообладателя о нарушении интеллектуальных прав с указанием размещенного на Сайте Контента, в котором должна быть изложена суть нарушенных прав и интересов, Агент своевременно принимает необходимые и достаточные меры для прекращения нарушения интеллектуальных прав. К такому обращению должны быть приложены документы, подтверждающие законность предъявляемых претензий о нарушении интеллектуальных прав, с указанием контактных данных для обратной связи, а также иных данных и реквизитов, в том числе и паспортных данных в случае необходимости, с обязательным предоставлением согласия на обработку персональных данных ввиду направления указанного выше обращения.

4. Права и обязанности Сторон

4.1. В целях исполнения настоящего Договора Агент вправе:

4.1.1. без выплаты Автору какого-либо денежного вознаграждения использовать Контент в целях развития и продвижения собственной деятельности, в рекламных и иных акциях, демонстрации Контента Пользователям, но без права предоставления Контента третьим лицам полностью или в части в рамках такого использования Контента;

4.1.2. вносить изменения и корректировать описание и реквизиты Контента для целей более эффективного продвижения и использования Контента в соответствии с условиями настоящего Договора;

4.1.3. удалять размещенный Автором Контент, который не соответствует предъявляемым требованиям, а также содержание которого противоречит общепринятым принципам морали и нравственности, нормам действующего законодательства

3.13. In case of receipt of a written appeal from the copyright holder regarding copyright infringement relating to Content placed on the Website, in which the nature of the violated rights and interests shall be stated, the Agent shall take all necessary and sufficient measures to eliminate the copyright infringement. Such appeals must be accompanied by documents confirming the legality of the claims for copyright infringement, indicating contact information for feedback, as well as other information and details, including passport data, if necessary, and must be accompanied by the provision of consent to process personal data in view of the processing of the abovementioned appeals.

4. rights and obligations of the parties

4.1. For the purpose of fulfilling this Agreement, the Agent has the right to:

4.1.1. use the Content, without paying the Artist any monetary compensation, for the purpose of growing and promoting the Agent's activities, sales promotions and other promotional activities, and previewing the Content to the Users, but in doing so does not have the right to provide the Content to third parties either in full or in part.

4.1.2. to make changes and corrections to the description of the Content for the purposes of increasing the effectiveness of its promotion and use in accordance with the terms of this Agreement;

4.1.3. delete Content uploaded by the Artist which does not adhere to the Website's requirements, which contradicts the generally accepted principles of morality and ethics, the norms of the current legislation of the Russian Federation, including cases where the Content

Российской Федерации, в том числе в случае направленности Контента на пропаганду войны, разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти и вражды, содержания в Контенте вирусов или иных вредоносных и/или скрытых программ, сведений клеветнического, непристойного, порнографического, порочащего или противозаконного характера, рекламы (в том числе, скрытой рекламы), охраняемой законом тайны или оскорбляющих честь и достоинство или наносящих вред деловой репутации иных третьих лиц, в том числе, информацию о способах, методах разработки, изготовления и использования наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, местах приобретения таких средств, веществ и их прекурсоров, о способах и местах культивирования наркосодержащих растений, способах совершения самоубийства, а также призывов к совершению самоубийства, проведении азартных игр или лотерей в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, призывах к массовым беспорядкам, осуществлению экстремистской деятельности, участию в массовых (публичных) мероприятиях, проводимых с нарушением установленного порядка, способе получения доступа к контрафактным экземплярам (в том числе в электронном виде) объектов авторского права, несовершеннолетнем, пострадавшем в результате противоправных действий (бездействия), сведений и информации, распространение которых запрещено федеральными законами, иных сведений и материалов, которые нарушают права третьих лиц, в том числе авторские, смежные и иные интеллектуальные права;

4.1.4. при использовании Контента указывать свое наименование и проставлять «копирайт» (знак охраны авторским правом), в соответствии с условиями настоящего Договора;

4.1.5. удерживать причитающееся Автору денежное вознаграждение в случаях и в порядке, предусмотренных настоящим Договором;

4.1.6. запрашивать дополнительную информацию и сведения у

is aimed at promoting war, inducing national, racial or religious hatred and enmity, contains viruses or other malicious and / or hidden programs, slanderous information, obscenities, pornographic material, defamatory or illegal (including hidden advertising) material, where the Content contains trade secrets or insults the honor, dignity or business reputation of other third parties, contains information on the methods of development, manufacture and use of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, places of acquisition of such drugs, substances and their precursors, methods and locations of cultivation of narcotic plants, methods for committing suicide as well as suicidal propaganda, promotes gambling or web-based lotteries, calls for mass riots, carrying out extremist activities, participating in mass (public) events conducted in violation of established procedures, methods for gaining access to counterfeit copies (including in electronic form) of copyrighted materials, causes suffering to minors as a result of illegal actions (or inaction), where the Content contains information, the dissemination of which is prohibited by federal laws, and any other information and materials that violate the rights of third parties including copyrights, related rights and other intellectual rights;

4.1.4. when using the Content, indicate the Agent's brand and insert a "copyright" (insert a copyright protection mark) in accordance with the terms of this Agreement;

4.1.5 to withhold monetary compensation due to the Artist in cases provided for in this Agreement;

4.1.6. to request additional information and data from the Artist;

Автора;

4.1.7. привлекать любых третьих лиц в рамках исполнения своих обязательств по настоящему Договору.

4.2. Автор вправе:

4.2.1. размещать Контент на сайте в соответствии с условиями и в порядке, предусмотренным настоящим Договором;

4.2.2. получать денежное вознаграждение в соответствии с условиями настоящего Договора;

4.2.3. удалять по своей инициативе любой размещенный им Контент;

4.2.4. полностью удалить свою учетную запись (аккаунт) с Сайта.

4.3. Агент обязуется:

4.3.1. от имени и по поручению Автора за вознаграждение заключать с Пользователями лицензионные договоры на предоставление права использования Контента, исключительное право на который принадлежит Автору;

4.3.2. передавать Автору причитающееся ему вознаграждение в порядке и на условиях, предусмотренным настоящим Договором;

4.3.3. ежедневно, путем размещения соответствующих сведений и информации на Сайте, предоставлять Автору сведения и информацию, в том числе отчеты о количестве размещенного Автором на Сайте Контента, приобретенном Пользователями Контенте на основании Открытых лицензий и их типах, количестве загрузок Контента, стоимости соответствующей Открытой лицензии для Пользователя, суммах денежного вознаграждения в соответствии с условиями Договора и Открытых лицензий.

4.4. Автор обязуется:

4.4.1. загружать Контент на Сайт с соблюдением всех технических и иных требований, предъявляемым Агентом к Контенту, в том числе, с учетом пункта 4.1.3. Договора;

4.4.2. размещая Контент на Сайте, указывать корректные описание, сведения и информацию о Контенте;

4.1.7. to involve any kind of third party in the performance of the Agents obligation under this Agreement.

4.2. The Artist has the right:

4.2.1. to upload Content onto the Website in line with the conditions and procedures provided for in this agreement;

4.2.2. to receive monetary compensation in line with the conditions of this agreement;

4.2.3. to delete any Content uploaded onto the Website on the Artist's own initiative;

4.2.4. to completely delete the Artist's account from the Website.

4.3. The Agent is obliged:

4.3.1. to conclude license agreements for granting the right to use the Content, the exclusive rights to which are owned by the Artist, with the Users on the name of and on behalf of the Artist, for a fee.

4.3.2. to transfer to the Artist the remuneration due to him in the manner and on the terms provided for in this Agreement;

4.3.3. to provide the Artist, on a daily basis, with data and reports, displayed on the Website, on the amount of Content uploaded by the Artist onto the Website, the amount of times the Content has been purchased by the Users on the basis of the Open licenses (including the type of licenses purchased), the number of times the Content has been downloaded, the price of the corresponding Open license provided to the User, and the monetary sum due in accordance with the conditions of this Agreement and the Open licenses.

4.4. The Artist is obliged:

4.4.1. to upload the Content onto the Website in accordance with all technical and other requirements of the Agent in relation to the Content, as well as in accordance with point 4.1.3. of this agreement.

4.4.2. to provide an accurate description of and details about the Content when uploading it onto the Website.

4.4.3. в случае изменения сведений и информации, а также иных реквизитов, указанных Автором при регистрации на Сайте, в течение 3 (трех) календарных дней уведомить Агента о соответствующих изменениях способом, который позволяет убедиться в получении Агентом соответствующего уведомления. Если вследствие указания некорректной информации, или же если Агент несвоевременно уведомлен о произошедших изменениях, Агент не имеет возможности перечислить Автору причитающееся ему денежное вознаграждение, или перечисление вознаграждения осуществляется несвоевременно, Агент не несет ответственности за невыплату или несвоевременную выплату вознаграждения Автору;

4.4.4. предоставить Агенту дополнительные сведения и информацию, а также документы, подтверждающие права Автора на Контент, в течение 3 (трех) календарных дней с момента получения соответствующего запроса Агента;

4.4.5. незамедлительно в письменной форме в течение 3 (трех) календарных дней уведомить Агента в случае отчуждения Автором исключительного права на Контент либо прекращения действия исключительного права на Контент, а в случае перехода исключительного права на Контент любому третьему лицу, в письменной форме сообщить Агенту в тот же срок соответствующие контактные данные такого лица;

4.4.6. уведомить Агента об основаниях приобретения исключительного права на Контент, с приложением соответствующих документов и информации, в случае, если Автор не является автором Контента или первоначальным обладателем смежных прав на Контент.

5. Виды Открытых лицензий

5.1. Для целей последующего использования и загрузки Контента Пользователями Агент по поручению Автора размещает на Сайте тексты Открытых лицензий.

4.4.3 in case any of the information or other details specified by the Artist upon registration on the Website changes, to notify the Agent within 3 (three) calendar days of the relevant changes in a manner that ensures that the Agent receives the appropriate notification. If, due to the indication of incorrect information, or if the Agent is not notified in time about the changes in information, the Agent cannot not transfer the monetary sums due to the Artist or the remuneration is not transferred on time, the Agent shall not be liable for failure to pay or untimely payment of the monetary sums due to the Artist;

4.4.4. to provide the Agent with additional information and documentation confirming the Artist's possession of the exclusive rights to the Content, within 3 (three) calendar days from the receipt of the relevant request of the Agent;

4.4.5 immediately, in written form and within 3 (three) calendar days of its occurrence, to notify the Agent in the event of the disposition or termination of the Artist's exclusive rights to the Content, and in the event of the transfer of the exclusive rights to the Content to any third party, in writing to inform the Agent, within 3 (three) calendar days, of the appropriate contact information of the third party;

4.4.6. to notify the Agent about the grounds for the acquisition of the exclusive rights to the Content, attaching the relevant documents and information, in cases when the Artist is not the creator of the Content or the original owner of the related rights to the Content.

5. Types of Open licenses

5.1. For facilitating the downloading and subsequent use of the Content by Users, the Agent, on behalf of the Artist, places the Open License texts on the Website.

5.2. Автор гарантирует и предоставляет Пользователям следующие виды Открытых лицензий на использование Контента в течение всего срока действия исключительных прав на Контент, без ограничения территории действия предоставляемых прав, если иное не указано в соответствующей Открытой лицензии.

5.2.1. «Персональная лицензия»:

- Описание **персональной лицензии**:
 - Персональная лицензия является простой (неисключительной) открытой лицензией;
- Способы и условия использования Контента:
 - Возможность использования Контента неограниченное количество раз.
 - Использование Контента только в некоммерческих проектах без цели получения прибыли (за исключением <https://youtube.com>). Примеры возможного использования, не ограничиваясь:
 - Частное использование для проектов, прямо или косвенно не приносящих финансовую прибыль его создателю;
 - YouTube (<https://youtube.com>) с возможностью монетизации, извлечения прибыли;
 - Студенческие презентации;
 - Авторские некоммерческие фильмы;
 - Любительские некоммерческие театральные постановки;
 - Иные проекты, созданные без цели коммерческого использования.
 - Данный тип лицензий не предназначен для коммерческих проектов, создаваемых юридическими лицами.

5.2. The Artist grants the Users the following types of Open licenses for the use of the Content for the entire duration of ownership of the exclusive rights to the Content, with no limitations placed on the territory in which the granted rights apply, unless otherwise stated in the corresponding license.

5.2.1. 'Personal license':

- Description of the **personal license**:
 - A non-exclusive, open license;
- Methods and restrictions of using the Content:
 - The Content can be used an unlimited amount of times.
 - The Content can be used only in non-commercial projects which do not generate any revenues for the user (with the exception of <https://youtube.com>). Examples of permitted use include but are not limited to:
 - Personal use of the Content in projects which do not, directly or indirectly, generate financial gains to the project's creator;
 - Projects uploaded to YouTube (<https://youtube.com>), with the possibility to monetize the projects and receive financial profits from them;
 - Student presentations;
 - Non-commercial, amateur films;
 - Non-commercial, amateur theatrical performances;
 - Other projects created without the intention of being used commercially.
 - This license shall not be used in commercial projects created by legal entities.

5.2.2. «Лицензия для бизнеса»:

- Описание лицензии для бизнеса:
 - **Лицензия для бизнеса** является простой (неисключительной) открытой лицензией;
- Способы и условия использования Контента:
 - Возможность многократного использования Контента.
 - В случае оказания Пользователем (юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем) услуг, Контент может быть использован неограниченное количество раз только для одного клиента или конечного заказчика услуг в рамках оказания услуг. Для каждого своего клиента или конечного заказчика Пользователь обязуется приобрести отдельную лицензию на использование Контента.
 - Для использования Контента в коммерческих (с целью извлечения прибыли) и некоммерческих проектах. Примеры использования, не ограничиваясь:
 - Видео работы, рекламирующие компанию / коммерческий продукт / сервис;
 - Компьютерные, видео и онлайн-игры;
 - Программы и приложения для мобильных устройств и планшетов;
 - Аудиокниги;
 - Краудфандинговые проекты;
 - Обучающие видео;
 - Реклама на радио;
 - Видео работы и слайд-шоу, продающиеся третьим лицам (например, свадебные видео);
 - Авторское некоммерческое и коммерческое кино (**без постоянного проката, ТВ трансляций**);
 - Театральные представления, приносящие прибыль за счет продажи билетов;
 - Использование в рамках «персональной лицензии»:

5.2.2. 'Businesses license':

- Description of the **business license**:
 - A non-exclusive, open license;
- Methods and **restrictions** of using the Content:
 - The Content can be used an unlimited amount of times.
 - If the user is rendering services to a client as either a sole trader (individual entrepreneur) or legal entity, the Content can be used an unlimited amount of times within the scope of services rendered for one client (or one final customer) only. For each individual client (or final customer), the user must purchase a separate license.
 - For use in commercial projects (projects intended to generate revenues) and / or non-commercial projects. Examples of permitted use include but are not limited to:
 - Videos which promote a company / commercial product / service;
 - Computer games, video games, online games;
 - Software programs and applications for mobile devices and tablets;
 - Audiobooks;
 - Crowdfunding projects;
 - Video instructions;
 - Radio adverts;
 - Videos and slideshows which are sold to 3rd parties (for example, wedding videos);
 - Non-commercial and commercial amateur films (**which are not broadcast on public television or in regular cinema screenings**);
 - Theatrical performances which generate revenues via the sale of tickets;
 - Also covers all use cases outlined in the 'personal

https://www.wizzy-sounds.com/wp-content/uploads/2019/08/190704_ПЕРСОНАЛЬНАЯ-ЛИЦЕНЗИЯ_ru.pdf.

- Ограничения по использованию – без ограничений по количеству копий / скачиваний соответствующей компьютерной игры, программы, мобильного приложения и др., и без ограничений по аудитории и/или бюджету.

5.2.3. «Неограниченная лицензия для бизнеса»:

- Описание **неограниченной лицензии для бизнеса**:
 - Неограниченная лицензия для бизнеса является простой (неисключительной) открытой лицензией;
- Способы и условия использования Контента:
 - Возможность однократного использования Контента в составе одного проекта (оконечного сложного объекта).
 - Пользователь обязан приобретать отдельную лицензию на использование Контента для каждого своего проекта, проекта конечного заказчика или клиента.
 - Использование Контента в коммерческих ТВ и кинопроектах. Примеры использования, не ограничиваясь:
 - Телефильмы и коммерческие фильмы, транслируемые на общественном телевидении;
 - Любой видео-продукт, транслируемый в кинотеатрах за плату;
 - Реклама на общественном телевидении, в кинотеатрах;
 - Возможность использования Контента в телерадиовещании без ограничений по аудитории в пределах одной страны.
 - Использование в рамках «лицензии для бизнеса»: https://www.wizzy-sounds.com/wp-content/uploads/2019/08/190704_ЛИЦЕНЗИЯ-ДЛЯ-БИЗНЕСА_ru.pdf.

5.2.4. Другие лицензии, созданные для клиентов на

лицензии’: https://www.wizzy-sounds.com/wp-content/uploads/2019/08/190704_ПЕРСОНАЛЬНАЯ-ЛИЦЕНЗИЯ_ru.pdf.

- Limitations of use – there are no limitations on the amount of copies / downloads of the related computer game, software program, mobile application and other use cases outlined in this license description, and no limitations on the size of the audience and / or project budget.

5.2.3. «Unlimited Business License»:

- Description of the **unlimited business license**:
 - A non-exclusive, open license;
- Methods and restrictions of using the Content:
 - The Content can be used once within the scope of one project.
 - For each individual project, or project of their client (or final customer), the user must purchase a separate license.
 - For use in commercial TV or cinema projects. Examples of permitted use include but are not limited to:
 - TV programs and commercial films which are broadcasted on public television;
 - Any video product that is broadcast in cinemas for a fee;
 - Adverts shown on public television or in cinemas;
 - The content can be used in projects publically broadcasted without limitation on the size of the audience, but only within one country.
 - Also covers all use cases outlined in the ‘business license’: https://www.wizzy-sounds.com/wp-content/uploads/2019/08/190704_ЛИЦЕНЗИЯ-ДЛЯ-БИЗНЕСА_ru.pdf.

5.2.4. Other custom made licenses, created individually for clients.

индивидуальных условиях.

5.2.5. Тексты и иные условия и особенности открытых лицензий, указанные в пунктах 5.2.1, 5.2.2 и 5.2.3 этого договора, размещены на Сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу www.wizzy-sounds.com/licenses.

5.3. Права на использование Контента в соответствии с вышеуказанными видами Открытых лицензий предоставляются Пользователям с момента поступления суммы соответствующего лицензионного вознаграждения на расчетный счет Агента.

6. Условия и порядок расчетов, финансовые обязательства

6.1. Действуя по поручению и от имени Автора при заключении с Пользователями лицензионных договоров по Открытым лицензиям на предоставление права использования Контента, исключительное право на который принадлежит Автору, Агент обязуется участвовать во взаиморасчетах между Пользователем и Автором.

6.2. Автор поручает Агенту самостоятельно формировать ценовую политику, изменять ценовую политику в любое время на свое усмотрение и устанавливать сумму лицензионного вознаграждения за использование Контента без предварительного согласования с Автором, а также автоматически соглашается с установленным Сайтом вознаграждением по соответствующей Открытой лицензии.

6.3. В соответствии с пунктом 4.3.3. Договора Агент ежедневно размещает на Сайте соответствующие сведения и информацию о количестве размещенного Автором на Сайте Контента, приобретенном Пользователями Контенте на основании Открытых лицензий и их типах, количестве загрузок Контента, стоимости соответствующей Открытой лицензии для Пользователя, суммах денежного вознаграждения Агента и Автора в соответствии с

5.2.5. The full texts and other terms and conditions of the open licenses outlined in points 5.2.1, 5.2.2 and 5.2.3 of this agreement are posted on the internet on the Site at the permanent address www.wizzy-sounds.com/licenses.

5.3. The rights to use the Content in accordance with the abovementioned Open licenses are granted to the Users from the moment the respective license fee is received into the Agent's bank account.

6. Terms and procedures of payments, financial obligations

6.1. The Agent agrees to participate in the mutual settlements between the User and the Artist whilst acting on behalf of the Artist for concluding Open Licenses with the User for granting the right to use the Content, the exclusive rights to which belongs to the Artist.

6.2. The Artist instructs the Agent to independently form the pricing policy, change the pricing policy at any time at the Agent's discretion, and establish the license fee for the use of the Content without preliminary agreement with the Artist, and also automatically agrees with the Website's established remuneration levels under the corresponding Open License.

6.3. In accordance with paragraph 4.3.3. Of this Agreement, the Agent posts on the Website on a daily basis the relevant information on the amount of Content posted by the Artist on the Website, the volumes of Content purchased by the Users on the basis of Open licenses and their types, the number of Content downloads, the cost of the corresponding Open License for the User, the amounts of monetary remuneration due to the Agent and the Artist in accordance with conditions of this Agreement

условиями Договора и Открытых лицензий. Указанные сведения и информация является отчетом Агента по исполнению своих обязательств по настоящему Договору. В случае, если Автор не направил своих возражений в письменной форме в отношении такого размещенного отчета Агента в течение 1 (одного) календарного дня с момента размещения соответствующего отчета, Автор считается автоматически согласившимся и принявшим размещенный отчет Агента, что будет являться основанием для произведения выплаты соответствующего вознаграждения Автору.

6.4. Вознаграждение Агента по настоящему Договору составляет:

- 30% (тридцать процентов) от суммы лицензионного вознаграждения, уплаченного Пользователями за предоставление им прав по использованию Контента Авторам, зарегистрированных на Сайте в качестве Автора до 20.02.2018;
- 40% (сорок процентов) от суммы лицензионного вознаграждения, уплаченного Пользователями за предоставление им прав по использованию Контента Авторам, зарегистрированных на Сайте в качестве Автора с 20.02.2018 включительно.
- 50% (пятьдесят процентов) от суммы лицензионного вознаграждения, уплаченного Пользователями за предоставление им прав по использованию Контента Авторам, зарегистрированных на Сайте в качестве Автора с 20.07.2018 включительно.

6.5. Агент обязуется один раз в месяц перечислять Автору сумму соответствующего вознаграждения за отчетный месяц на платежные реквизиты Автора, указанные им при регистрации на

and the Open Licenses. This information constitutes the Agent's report on the performance of the Agent's obligations under this Agreement. In the event that the Artist does not send his objections in writing in respect of the posted report of the Agent within 1 (one) calendar day from the date of posting of the relevant report, the Artist is considered to have automatically agreed and accepted the posted report of the Agent, which will be the basis for the payment of the relevant remuneration due to the Artist.

6.4. The Agent's remuneration in accordance with this Agreement is:

- 30 % (thirty percent) of the sum of the license fee paid by the User for receiving the right to use the Content of Artists who registered on the Site as an Artist before 20.02.2018;
- 40 % (forty percent) of the sum of the license fee paid by the User for receiving the right to use the Content of Artists who registered on the Site as an Artist after 20.02.2018 (inclusive);
- 50 % (fifty percent) of the sum of the license fee paid by the User for receiving the right to use the Content of Artists who registered on the Site as an Artist after 20.07.2018 (inclusive);

6.5. The Agent is obliged, once per month, to send the Artist the corresponding monetary sum accrued for the corresponding reporting month to the bank account provided by the Artist upon registration on the

Сайте в соответствующем разделе, за вычетом вознаграждения Агента за тот же месяц согласно условиям настоящего Договора, не позднее 20 (двадцатого) числа месяца, следующего за отчетным. Под отчетным месяцем понимается месяц, в течение которого Пользователями заключались лицензионные договоры с Авторами и уплачивались соответствующие суммы лицензионного вознаграждения.

6.6. Минимальная сумма выплаты Автору составляет 3000 (три тысячи) рублей. В случае, если вознаграждение Автора в совокупности составляет менее 3000 (три тысячи) рублей, то сумма вознаграждения переносится на следующий месяц и так далее, до тех пор, пока сумма вознаграждения не достигнет минимального порога в 3000 (три тысячи) рублей.

6.7. Днем выплаты вознаграждения считается дата списания денежных средств с расчетного счета банка Агента.

6.8. Автор вправе изменить свои банковские реквизиты, указанные им при регистрации на Сайте в качестве Автора, не позднее 3 (трех) рабочих дней до наступления месяца, следующего за отчетным, и в котором должны быть произведены взаиморасчеты между Сторонами. В случае, если Автором не соблюден указанный срок по соответствующему уведомлению Агента, выплата вознаграждения по прежним банковским реквизитам будет считаться надлежащим исполнением обязательств Агента по Договору и произведенной надлежащему лицу.

6.9. Все возможные банковские и иные комиссии, комиссии платежных систем, в том числе в связи с курсом конвертации валют, которые могут взиматься при перечислении денежных средств, удерживаются и осуществляются за счет Автора.

6.10. В силу статьи 226 Налогового кодекса Российской Федерации (далее – НК РФ), действуя от имени и по поручению Автора, Агент не является налоговым агентом для Автора и не имеет установленных для налоговых агентов обязанностей по

Website in the corresponding section of the Website, less the Agent's remuneration for the reporting month in accordance with the terms of this Agreement, no later than the 20th (twentieth) of the month following the reporting month. The reporting month is considered as the month during which the Users concluded license agreements with the Artists and paid the corresponding license fee.

6.6. The minimum amount of monetary remuneration paid to the Artist is 3,000 (three thousand) rubles. If the total remuneration due to the Artist is less than 3,000 (three thousand) rubles, the sum is carried over to the next month continually until the moment the total monetary sum due to the Artist is greater than or equal to 3,000 (three thousand) rubles.

6.7. The day of payment of the abovementioned remuneration is considered as the date on which the funds are written off from the Agent's bank account.

6.8. The Artist is entitled to change the bank details provided upon registration to the Website as an Artist not later than 3 (three) working days prior to month following the reporting month and in the month in which the settlements are to be made between the Parties. In the event that the Artist does not meet the specified deadline for notifying the Agent, the payment of the remuneration to the previous bank details shall be considered proper performance of the Agent's obligations under this Agreement and the payment shall be considered to have been made to the appropriate person.

6.9. All possible bank commissions and other charges, as well as commissions of payment systems, including those connected with currency conversion, which may be incurred during the transfer of funds, are withheld and are carried out at the expense of the Artist.

6.10. By virtue of Article 226 of the Tax Code of the Russian Federation (hereinafter referred to as TCRF), whilst acting on behalf of the Artist, the Agent is not a tax agent of the Artist and is not obliged to calculate, withhold and transfer to the budget personal income tax, since

исчислению, удержанию и перечислению в бюджет налога на доходы физических лиц, поскольку доход, в силу заключения лицензионных договоров на право использования Контента непосредственно между Автором и Пользователем, Автор получает от Пользователя.

6.11. Согласно подпункту 3 пункта 1 статьи 208 НК РФ, доход Автора подлежит налогообложению на доходы физических лиц, и в соответствии со ст. 228 НК РФ такой доход подлежит обязательному декларированию, что влечет за собой уплату соответствующего налога на доходы физических лиц. Декларирование дохода и уплата соответствующих налогов производится Автором самостоятельно.

6.12. Пользователь может быть налоговым агентом для Автора в случае, если Пользователь является юридическим лицом-резидентом Российской Федерации. В таком случае обязанность по удержанию и перечислению в бюджет Российской Федерации налогов на доход Автора в связи с получением им лицензионного вознаграждения по лицензионному договору может быть возложена на Пользователя.

7. Ответственность Сторон. Форс-мажорные обстоятельства

7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение свои обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с условиями настоящего Договора и действующим законодательством Российской Федерации.

7.2. Стороны не несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору, в случае если это явилось следствием действия обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств), возникших после заключения настоящего Договора, и которые Стороны никоим образом не могли предвидеть либо преодолеть разумными действиями. Сторона, для которой

the income received from the conclusion of license agreements, which are concluded directly between the Artist and the User for the right to use the Content, is received by the Artist from the User.

6.11. According to subparagraph 3 of paragraph 1 of Article 208 of the TCRF, the income of the Artist is subject to taxation on the income of individuals, and, in accordance with Art. 228 of the TCRF, such income is subject to mandatory declaration, which entails the payment of a corresponding tax on personal income. Declaration of income and payment of relevant taxes are made by the Artist independently.

6.12. The User can be a tax agent for the Artist in case the User is a resident legal entity of the Russian Federation. In such cases, the obligation to withhold and transfer to the budget of the Russian Federation taxes on the Artist's income in connection with the receipt of a license fee under the license agreement may be assigned to the User.

7. Responsibility of the Parties. Force Majeure

7.1. For failure to perform or improper performance of their obligations under this Agreement, the Parties are liable in accordance with the terms of this Agreement and the current legislation of the Russian Federation.

7.2. The Parties shall not be liable for failure to perform or improper performance of their obligations under this Agreement in the event that this was a consequence of force majeure circumstances that arose after the conclusion of this Agreement and which the Parties in no way could foresee or overcome by reasonable actions. The party for which force majeure circumstances occurred is obliged to notify the other Party in writing of the occurrence and termination of the above

наступили форс-мажорные обстоятельства, обязана в письменной форме известить другую Сторону о наступлении и прекращении названных обстоятельств, не позднее чем через 15 (пятнадцать) рабочих дней с даты их наступления или прекращения. Несвоевременное извещение о форс-мажорных обстоятельствах лишает соответствующую Сторону права ссылаться на них в будущем.

7.3. В случае отсутствия пользовательского спроса на соответствующий Контент Автора или в связи с другими независимыми от Агента обстоятельствами, не обусловленными виной Агента, Агент не несет ответственности за неисполнения своих обязательств по настоящему Договору.

7.4. В случае возникновения неполадок либо иных программно-аппаратных проблем, отклонений или неисправностей при пользовании Сайтом, которые привели к невозможности доступа к Сайту, признаются Сторонами обстоятельства непреодолимой силы, что будет являться безусловным основанием освобождения от ответственности за неисполнение Агентом своих обязательств по Договору.

7.5. В случае однократного нарушения и/или не соблюдения Автором пунктов 3.7., 4.1.3. настоящего Договора, Агент вправе самостоятельно удалить соответствующий Контент, размещенный Автором на Сайте.

7.6. В случае нарушения и/или не соблюдения Автором пункта 3.6., а также в случае систематического нарушения пунктов 3.7., 4.1.3. настоящего Договора (два раза и более), Агент вправе отказаться от исполнения настоящего Договора и заблокировать учетную запись (аккаунт) Автора на Сайте с одновременной блокировкой денежных средств, причитающихся Автору в качестве вознаграждения по лицензионным договорам за использование Контента на основании Открытых лицензий, с момента, когда Агенту стало известно о таком нарушении.

7.7. В случае заявления Пользователя, заключившим

circumstances no later than 15 (fifteen) working days from the date of their occurrence or cessation. An untimely notification of force majeure circumstances deprives the relevant Party of the right to refer to them in the future.

7.3. The Agent shall not be liable for failure to perform its obligations under this Agreement in the absence of user demand for the relevant Content of the Artist, or in connection with other circumstances which are beyond the control of the Agent or that are not caused by fault of the Agent.

7.4. In case of malfunctions or other software and hardware problems, deviations or malfunctions during the use of the Website, which led to the impossibility of access to the Website, the Parties shall recognize the circumstances of force majeure, which will be the unconditional basis for exemption from liability for the Agent's failure to fulfill its obligations under the Agreement.

7.5. In case of a single violation and / or failure to comply with the requirements of points 3.7. and 4.1.3. of this Agreement by the Artist, the Agent shall have the right to remove the relevant Content placed by the Artist onto the Website from the Website.

7.6. In case of violation and / or failure of the Artist to comply with Clause 3.6., and in case of repeated violation of clauses 3.7. and 4.1.3. of this Agreement (twice or more), the Agent shall have the right to refuse to execute this Agreement, to block the account of the Artist on the Website and simultaneously block the funds due to the Artist as remuneration under the license agreements for the use of Content on the basis of the Open licenses, as soon as the Agent becomes aware of such a violation.

7.7 In the event that a User, having concluded a license agreement

лицензионный договор и уплатившим соответствующее лицензионное вознаграждение, о факте нарушения и/или не соблюдения Автором пунктов 3.6, 3.7., 4.1.3. настоящего Договора, с указанием конкретных сведений и информации, подтверждающих такое нарушение, и требованием о возврате уплаченного лицензионного вознаграждения, Агент незамедлительно направляет уведомление об этом Автору. Если Автор не ответит на такое уведомление в течение 3 (трех) календарных дней и своими действиями не устранил обстоятельства, повлекшие такое нарушение, это автоматически признается Сторонами как прямое поручение Автора возвратить уплаченное Пользователем лицензионное вознаграждение за соответствующий Контент в полном объеме, включая вознаграждение Автора и вознаграждение Агента. В случае, если соответствующий возврат денежных средств Пользователю производится после выплаты Автору вознаграждения, согласно условиям настоящего Договора, Автор поручает Агенту удержать соответствующую сумму денежных средств, возвращенных Пользователю, из своего будущего вознаграждения.

7.8. В случае нарушения Агентом обязательств по выплате суммы вознаграждения Автору в соответствии с условиями настоящего Договора, Агент обязуется по письменному требованию Автора выплатить пени в размере 0,001% (ноль целых одна тысячная процента) за каждый день просрочки уплаты соответствующего вознаграждения.

8. Конфиденциальность

8.1. Вся информация, имеющая отношение к настоящему Договору, которая стала известна Сторонам в процессе его исполнения, является конфиденциальной и не подлежит разглашению, если только на это не будет дано письменного согласия другой Стороны, за исключением случаев, когда такая информация является общедоступной или должна быть передана по

and paid the appropriate license fee, files a claim related to the violation of and / or failure of the Artist to comply with points 3.6, 3.7. or 4.1.3. of this Agreement, along with the provision of specific information supporting this violation, and demands the return of the License fee paid, the Agent shall promptly notify the Artist accordingly. In the event that the Artist does not respond to such a notification within 3 (three) calendar days and does not independently rectify the circumstances that caused such a violation, it shall be deemed by the Parties as a direct commitment of the Artist to return the license fee paid by the User for the relevant Content in full, including remuneration of the Artist and remuneration of the Agent. In the event that the corresponding refund to the User is made after payment of the Artist's remuneration has been made in accordance with the terms of this Agreement, the Artist instructs the Agent to withhold the appropriate monetary amount returned to the User from future payments.

7.8. In case the Agent violates the obligation to pay the remuneration due to the Artist in accordance with the terms of this Agreement, the Agent agrees to pay a penalty at the rate of 0.001% (zero point one thousandths) for each day of delay in payment of the corresponding remuneration, at the written request of the Artist.

8. Confidentiality

8.1. All information pertaining to this Agreement that has become known to the Parties in the course of its execution is confidential and shall not be disclosed without the receipt of written approval by the other Party to disclose such information, unless such information is publicly available or shall be transferred according to the lawful and justified requirements of the competent public authorities in accordance with the

законным и обоснованным требованиям компетентных органов государственной власти в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

8.2. Стороны также обязуются не разглашать, не передавать третьим лицам и обеспечивать строгую конфиденциальность всех сведений и информации, касающихся доступа к учетной записи (аккаунта) Автора и адресам электронной почты Сторон.

9. Порядок урегулирования споров

9.1. К положениям настоящего Договора, а также к отношениям Сторон, связанным с исполнением своих обязательств по настоящему Договору, применяется действующее законодательство Российской Федерации.

9.2. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами в связи с исполнением и/или толкованием настоящего Договора, а также которые могут возникнуть в связи с расторжением или признанием Договора недействительным, подлежат по возможности разрешению и урегулированию в ходе переговоров.

9.3. Стороны соглашаются установить обязательный досудебный претензионный порядок урегулирования всех споров и разногласий, возникающих по вопросам, связанным с исполнением или толкованием настоящего Договора.

9.3.1. В случае, если спор не может быть урегулирован и разрешен в ходе переговоров, соответствующая Сторона направляет претензию другой Стороне с указанием спора и/или характера нарушения.

9.3.2. Сторона, которой предъявлена претензия, обязуется направить мотивированный ответ по существу спора в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения соответствующей претензии.

9.3.3. В случае полного или частичного отказа в

current legislation of the Russian Federation.

8.2. The Parties also undertake not to disclose, not transfer to third parties, and ensure strict confidentiality of, all information concerning access to the Artist's account (account) and e-mail addresses of the Parties.

9. dispute resolution mechanism

9.1. The current legislation of the Russian Federation shall apply to the provisions of this Agreement, as well as to the relations of the Parties concerning the performance of their obligations under this Agreement.

9.2. All disputes and disagreements arising between the Parties in connection with the execution and / or interpretation of this Agreement, as well as those that may arise in connection with the termination of this Agreement or the recognition of this Agreement as invalid, shall be resolved, as far as possible, via negotiations.

9.3. The Parties agree to establish a mandatory pre-judicial claims procedure for settling all disputes and disagreements arising from issues related to the implementation or interpretation of this Agreement.

9.3.1. In case the dispute cannot be settled via negotiations, the Party concerned shall forward the claim to the other Party specifying the dispute and / or the nature of the violation.

9.3.2. The party to whom the claim is submitted is obliged to send a substantive response on the merits of the dispute within 15 (fifteen) calendar days from the receipt of the relevant claim.

9.3.3. In case of full or partial refusal to satisfy the claim or

удовлетворении претензии либо неполучения ответа на претензию в указанный в пункте 9.3.2. срок, соответствующая Сторона вправе обратиться за разрешением спора в судебном порядке.

9.4. Все споры и разногласия, подлежащие разрешению в судебном порядке, рассматриваются судом по месту нахождения Агента.

10. Язык договора

10.1. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае обнаружения противоречий между текстами на русском и английском языках, определяющую силу имеет текст на русском языке.

11. Прочие условия

11.1. Все сообщения, передаваемые Сторонами друг другу, производятся в письменном виде (в том числе заказным письмом с описью вложения,) с отметкой о вручении (получении) по электронной почте. Сообщения, уведомления, соглашения, претензии, акты, отчеты и иные документы могут направляться Сторонами по электронной почте. Стороны признают правовую силу сообщений, направленных/полученных по следующим адресам электронной почты:

Агент:

- адрес входящей/исходящей почты: leo@wizzy-sounds.com, support@wizzy-sounds.com, postmaster@wizzy-sounds.com;

Автор:

- адрес входящей/исходящей почты: адрес электронной почты, который был указан Автором при регистрации на Сайте.

failure to respond to the claim within the timescale outlined in clause 9.3.2., the corresponding Party has the right to apply for resolution of the dispute via judicial procedures.

9.4. All disputes and disagreements which are subject to resolution in court shall be considered by the court at the location of the Agent.

10. Governing Language

10.1. This Agreement is drawn up in the Russian and English language. In case of a discrepancy between the Russian and English text, the Russian text shall prevail.

11. Miscellaneous

11.1 All communication between the Parties is made in writing (including via registered mail with a list of attachments) with an acknowledgement of receipt via email. Messages, notices, agreements, claims, acts, reports and other documents may be sent by the Parties by e-mail. The Parties recognize the legal force of communications sent / received to the following e-mail addresses:

The Agent:

- The following incoming/outgoing email addresses: leo@wizzy-sounds.com, support@wizzy-sounds.com, postmaster@wizzy-sounds.com;

The Artist:

- The following incoming/outgoing email addresses: the email address which was provided by the Artist upon registration on the Website.

По желанию одной из Сторон копии таких сообщений или документов могут быть оформлены на бумажном носителе, заверены подписями и печатями Сторон и направлены по адресу Сторон.

Оригиналы отсканированных документов могут быть так же предоставлены Сторонам по их письменному запросу.

11.2. Агент вправе в одностороннем порядке изменять условия настоящего Договора путем изменения его действующей редакции и размещения на Сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по постоянному адресу **www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**. Автору направляется уведомление со ссылкой на новую редакцию Договора по адресу электронной почты, указанному им при регистрации на Сайте.

11.3. В случае, если Автор продолжает пользоваться Сайтом, это автоматически означает полное согласие Автора с условиями новой редакции Договора.

11.4. В случае несогласия Автора с новой редакцией Договора, Автор обязуется направить Агенту уведомление о расторжении настоящего Договора в письменной форме. При наступлении таких обстоятельств, Автору выплачивается сумма соответствующего вознаграждения (в случае наличия заключенных лицензионных договоров) согласно условиям настоящего Договора, учетная запись Автора блокируется и удаляется с Сайта вместе со всем имеющимся Контентом Автора.

11.5. Агент вправе уступать свои права по настоящему Договору, а также заключать соглашения о переводе долга по всем своим обязательствам или их части, возникающим в связи с исполнением настоящего Договора. Автор настоящим предоставляет свое согласие на соответствующую уступку прав и перевод долга любым третьим лицам. Агент обязуется уведомить Автора в письменной форме в случае заключения соглашений о переводе долга и/или уступки прав, путем публикации

At the request of one of the Parties, copies of such communications or documents may be made in hard copies, certified by signatures and seals of the Parties and sent to the address of the Parties.

Originals of scanned documents may also be provided to the Parties upon their written request.

11.2. The Agent has the right to unilaterally change the terms of this Agreement by making changes to the current version and placing it on the Website at the permanent address **www.wizzy-sounds.com/artist-agreement/**. In such cases the Artist is sent a notice including a link to the new version of the Agreement to the e-mail address that was indicated when the Artist registered on the Website.

11.3. If the Artist continues to use the Website, this is automatically deemed as the Artist providing full agreement to the terms of the new version of the Agreement.

11.4. If the Artist does not agree to the new version of the Agreement, the Artist shall send the Agent a notice of termination of this Agreement in writing. In such an event, the Artist is paid the amount of remuneration due to the Artist (in the event that license agreements have been concluded) in accordance with the terms of this Agreement, and the Artist's account is blocked and deleted from the Website along with all existing Content of the Artist.

11.5. The Agent has the right to surrender its rights under this Agreement and to conclude agreements on the transfer of obligations for all of the Agent's obligations arising in connection with the execution of this Agreement, in full or in part. The Artist hereby grants his consent to the corresponding surrendering of rights and the transfer of obligations to any third party. The Agent shall notify the Artist in writing in the event of concluding agreements on the transfer of obligations and / or surrendering of rights by publishing the relevant information on the

соответствующей информации и сведений на Сайте и направлением соответствующего сообщения на адрес электронной почты Автора.

11.6. Названия разделов, а также термины и определения в настоящем Договоре приведены исключительно для удобства пользования текстом Договора и не имеют буквального юридического толкования.

Website and sending a corresponding message to the email address of the Artist.

11.6. The names of sections, as well as the terms and definitions in this Agreement, are provided solely for convenience of use of the Agreement and do not have a literal legal interpretation.